



BAB DUA



BAB DUA

TEORI PENGAJARAN BAHASA

2.0 Pendahuluan

Bab ini akan melihat teori-teori yang berkaitan dengan pengajaran bahasa asing secara umum dan bahasa Arab secara khusus. Pengkaji akan cuba meninjau pendapat dan pandangan tokoh-tokoh dan ahli sarjana Arab, barat dan tempatan tentang linguistik terapan, pengajaran bahasa, konsep penyediaan bahan pengajaran bahasa, penyusunan kandungan bahan pengajaran bahasa. Prinsip-prinsip penyusunan bahan langkah-langkah penyusunan bahan dan isi kandungan bahan. Pengkaji juga akan meninjau pandangan para sarjana tentang pemusatan pelajar, minat pelajar, suasana persekitaran dan keupayaan pelajar serta akan cuba menghubungkan elemen-elemen ini dengan penyediaan bahan pengajaran bahasa Arab.

2.1 Linguistik Terapan dan Pengajaran Bahasa Arab

Corder, Pit (1973:10) menjelaskan bahawa Linguistik Terapan ialah merujuk kepada penggunaan guru-guru bahasa terhadap penemuan-penemuan teori yang dibuat oleh ahli bahasa. Dalam pengajaran bahasa Arab, kajian terhadap teori-teori bahasa telah dilakukan di setiap bahagian bahasa: morfologi, sintaksis, fonologi, struktural, iaitu tentang penggunaan bahasa itu sendiri.

Dalam pengajaran bahasa Arab, Linguistik Terapan digunakan untuk mengkaji faktor yang boleh memberi kesan di dalam proses pertuturan, tidak kira samada ianya

berkaitan dengan penutur, pendengar atau topik-topik sesuatu perbualan di dalam teks. Teori-teori yang diperolehi, merangkumi bidang sosial, psikologi, kesenian serta budaya telah memberikan kesan positif dalam pengajaran bahasa Arab, bukan sahaja di peringkat permulaan pengajaran bahasa, malah ianya amat berguna di peringkat pertengahan dan peringkat tinggi (Abdul Aziz Ahmad Allam, 1990:50-51).

2.2 Linguistik Terapan dan Bahan Pengajaran (Buku Teks)

Mansoor Pateda (1991:32) mengatakan proses pengajaran bahasa dapat dibahagikan kepada tiga peringkat:

- i) Peringkat teori yang terdapat di dalam linguistik.
- ii) Peringkat tatabahasa untuk pengajaran pendidikan.
- iii) Peringkat penerapan pengajaran bahasa itu sendiri.

Ketiga-tiga peringkat tersebut dilaksanakan melalui enam langkah berikut, iaitu:

- a) Menentukan teori linguistik yang digunakan.
- b) Meneliti unsur-unsur bahasa terhadap bahasa yang diajar.
- c) Membuat penguraian dari penelitian unsur-unsur tadi.
- d) Penyusunan tatabahasa pendidikan dengan mengambil kira sistem bahasa berkenaan, faktor pembelajaran, faktor pengajaran dan faktor konteks.
- e) Membuat tinjauan kurikulum (*silibus*) terhadap bahasa yang akan diajarkan.
- f) Meninjau aspek-aspek tertentu terhadap bahasa yang diajarkan.

Selain daripada pelajar, pengajar dan kaedah pengajaran bahasa yang digunakan dalam proses pembelajaran, bahan pengajaran bahasa juga merupakan aspek yang penting dalam pengajaran bahasa. Perkataan "*bahan pengajaran*" yang digunakan adalah bersifat umum dan luas. Pengkaji akan menghadkan kajiannya terhadap buku teks sahaja. Buku teks yang baik dari segi isi kandungan (isi bahan), penyusunan isi bahan, pendekatan yang akan digunakan dalam pengajaran bahasa sebenarnya termasuk di dalam perancangan pengajaran bahasa. Bahan pengajaran dari segi buku teks yang baik persembahannya akan mempercepatkan pelajar memahami bahasa yang diajar oleh pengajar seterusnya dapat menguasai bahasa yang dipelajari.

Bahan pengajaran yang baik juga akan mempercepatkan matlamat serta tujuan yang ingin diperolehi oleh pelajar dan pengajar dalam proses pengajaran bahasa, iaitu supaya pelajar berkemahiran menggunakan bahasa yang diajarkannya. Oleh yang demikian, buku teks yang baik dari segi penyusunan kebiasaannya menjadi perantaraan dalam proses penerapan linguistik dalam pengajaran bahasa.

2.3 Beberapa Pendekatan Dalam Pengajaran Bahasa

Pendekatan yang dimaksudkan oleh pengkaji ialah pendekatan dari segi aliran linguistik dalam pengajaran bahasa. Terdapat dua pendekatan dari segi aliran linguistik, iaitu pendekatan behavioris (aliran struktural) dan pendekatan mentalis (aliran transformasi).

2.3.1 Pendekatan Behavioris

Pendekatan Behavioris lahir hasil daripada pandangan ahli struktural. Pandangan behavioris ini berasal dari pandangan para ahli psikologi terkenal seperti Watson,

Pavlov, Skinner, Thorndike. Mereka telah melakukan eksperimen dengan haiwan seperti anjing, kucing dan lain-lain. Pandangan ini juga dikenali sebagai pandangan mekanis dan pandangan anti mentalis.

Menurut Brown (1980:18), penyokong aliran behavioris berpendapat bahawa anak yang baru lahir belum lagi memiliki kemahiran berbahasa. Bahasa hanya akan dikuasai oleh anak itu tadi melalui proses pembelajaran bahasa. Pelajar akan dapat menguasai sesuatu bahasa hasil dari proses pembelajaran di samping dibantu oleh suasana persekitaran di mana ia akan mempercepatkan proses pemerolehan bahasanya.

Dalam psikologi behavioris ia sering menitik beratkan pada rangsangan-rangsangan yang menghasilkan tindakan berbahasa. Dengan kata lain, faktor rangsangan sangat penting di dalam proses pembelajaran bahasa.

Menurut Kamaruddin (dipetik dari Norhayuza,2001:29), berdasarkan teori ini pembelajaran merupakan proses tingkah laku yang terhasil daripada aktiviti rangsangan dan gerak balas secara lahiriah. Manusia dilahirkan dengan rangkaian gerak balas atau refleks. Contohnya, perlakuan bersin bergerak balas dengan sesuatu rangsangan yang mengganggu hidung seseorang. Ringkasnya teori ini mengeneipkan kewujudan fungsi mental dalam tindakan seseorang. Bagi mereka, otak manusia sinonim dengan sebuah kotak hitam yang gelap yang tidak dapat diamati.

2.3.2 Pendekatan Behavioris dan Bahan Pengajaran Bahasa

Menurut Pateda (1991:75) apabila Pendekatan Behavioris dikaitkan dengan kerja-kerja penyusunan bahan pengajaran bahasa, maka isi kandungan bahan pengajaran yang

disediakan mestilah melengkapi secukupnya bagi keperluan pelajar serta dapat merangsangkan pelajar. Dengan kata lain, bahan pengajaran merupakan satu rangsangan dari rangsangan-rangsangan pengajaran bahasa yang dapat mengembangkan kemampuan bahasa pelajar. Maka di sini setiap bahan pengajaran bahasa yang dirancang itu mestilah dapat menghadkan percakapan guru di dalam bilik darjah. Bahan pengajaran ini dirancang dan disusun sebegitu rupa supaya pelajar akan menjadi lebih aktif. Peranan guru ialah membimbing serta memberi rangsangan semoga dengan rangsangan-rangsangan ini menyebabkan pelajar akan bertindak membanyakkan lagi latihan.

2.3.3 Pendekatan Mentalis

Pendekatan Mentalis mengandaikan bahawa anak yang baru lahir memang mempunyai kemahiran berbahasa yang dibawa bersamanya. Pendekatan ini hasil dari pandangan ahli transformasi yang berpendapat bahawa pada setiap anak yang baru lahir telah memiliki sejumlah kemahiran bahasa, iaitu apa yang disebut sebagai "*Language Acquisition Device (LAD)*" seperti yang dijelaskan oleh Wilkins (1972:169). Tokoh-tokoh aliran ini ialah Piaget, Ausubel, Gagne, Bruner, ahli-ahli Gestalt yang terdiri dari Wertheimer, Wolfgang, Kohler, Koffka, Chomsky, Lenneberg, Miller dan lain-lain.

Corder, Pit (1975:221-222) menyatakan bahawa pendekatan ini dikenali juga sebagai kaum native, iaitu anak yang baru lahir telah membawa bersama-samanya pola-pola asas mengenai tatabahasa, kata nama, kata kerja, subjek serta elemen penentu dan elemen penggerak bahasa.

Penyokong pandangan mentalis berpendapat, oleh kerana setiap anak yang lahir membawa kemahiran-kemahiran bahasanya tersendiri maka kapasiti atau kemampuan kemahiran ini sebenarnya bersifat umum. Bermakna pada umur tertentu jika anak yang lahir itu normal ia akan dapat menghasilkan pertuturan yang sama dengan bayi-bayi yang lain.

Mereka juga berpendapat bahawa kanak-kanak yang belajar bahasa bukanlah kerana ia dipaksa untuk berbuat sedemikian tetapi kanak-kanak itu tadi telah membawa kemahiran-kemahiran umum bahasa sejak ia dilahirkan lagi dan kemahiran tersebut akan berfungsi dengan sendirinya apabila kematangan belajar bahasa telah sampai atau apabila ia diperlukan. Ahli mentalis menyedari bahawa aktiviti berbahasa sebenarnya merupakan satu aktiviti yang berbentuk mental di mana ianya tidak boleh disamakan dengan proses belajar yang dilakukan terhadap haiwan.

2.3.4 Pendekatan Mentalis dan Bahan Pengajaran Bahasa

Hubungan Pendekatan Mentalis dengan bahan pengajaran bahasa ialah memberi kesan secara langsung pada proses penyusunan bahan pengajaran. Menurut Pateda (1991:76) bahan pengajaran disusun dengan mengambil kira pendekatan mentalis bertujuan supaya guru dapat menggarap bakat berbahasa yang secara semulajadi telah wujud dalam diri pelajar sejak ia dilahirkan lagi. Oleh itu, bahan pengajaran yang disediakan mestilah mempunyai contoh-contoh serta latihan-latihan yang secukupnya bagi membolehkan guru mengasah bakat pelajar-pelajarnya.

Walau bagaimanapun, konsep ini telah meletakkan syarat utamanya, iaitu pelajar mestilah aktif kerana pelajar yang aktif akan membantu guru bahasa mengenal pasti

kemampuan serta kemahiran-kemahiran yang sedia ada dalam diri pelajar itu (Wilkin, 1972:172).

2.3.5 Kesimpulan

Kedua-dua pendekatan tersebut boleh digabungkan dengan melihat kepada faktor-faktor kelebihan yang terdapat pada pendekatan masing-masing yang bersesuaian. Contohnya, Pendekatan Behavioris dapat diterapkan dari segi memberi rangsangan serta peluang-peluang latihan yang banyak supaya pelajar dapat membuat latihan. Latihan itu juga dapat membolehkan guru bahasa mengasah bakat berbahasa yang dimiliki oleh pelajar-pelajarnya seperti yang didakwa oleh golongan mentalis, iaitu kemahiran berbahasa manusia telah wujud sejak bayi dilahirkan dengan mensyaratkan bahawa pelajar mestilah aktif.

2.4 Konsep Penyediaan Bahan Pengajaran

Mansoor Pateda (1991:59-64) telah mengemukakan dua konsep penyediaan bahan pengajaran, iaitu konsep yang dikemukakan oleh Mackey (1965) dan konsep yang dikemukakan oleh Howatt (1974)

2.4.1 Konsep Mackey

Mackey (1965) telah menetapkan empat perkara penting, iaitu (dipetik dari Mansoor Pateda, 1991:60):

- a) Sasaran
- b) Prosedur

- c) Urutan
- d) Cadangan masa

A. Sasaran

Sasaran bermaksud membuat persiapan berkaitan dengan :

- i) Tahap pengajaran samada pelajar berada pada tahap asas, permulaan, pertengahan atau tinggi.
- ii) Topik-topik pelajaran yang sesuai untuk diajar kepada pelajar.
- iii) Memberi perhatian kepada kemahiran-kemahiran yang akan dilatih kepada pelajar.
- iv) Akhir sekali maklumat-maklumat terperinci bahan yang akan diajarkan.

B. Prosedur

Prosedur yang dimaksudkan oleh Mackey ialah:

- i) Menyenaraikan alat bantu mengajar (ABM) yang diperlukan. Ia bergantung kepada tujuan yang ingin dicapai dan jenis bahan yang akan diajar contohnya, tujuan-tujuan yang ingin dicapai ialah kemahiran pertuturan. Oleh itu, alat bantu mengajar yang diperlukan ialah makmal bahasa.
- ii) Prosedur untuk mempersiapkan diri pelajar dengan perkara-perkara yang berkaitan dengan psikologi, contohnya, mempersiapkan mental pelajar supaya lebih berkeyakinan menggunakan bahasa yang diajar. Persiapan ini dilakukan semasa penerapan bahasa sepanjang proses pengajaran.
- iii) Persembahan butir-butir bahan pengajaran kebiasaannya ia lebih berkaitan dengan bentuk teks itu disusun dan juga makna bagi sesetengah topik.

- iv) Prosedur bimbingan yang dibuat kepada pelajar supaya mereka dapat menggunakan bahasa dengan lebih berkesan.
- v) Latih tubi supaya dapat memahirkan kebiasaan-kebiasaan berbahasa yang diajar.
- vi) Penerapan maklumat-maklumat yang disusun di dalam teks dengan cara memperluaskan bahan ataupun perbincangan dan pembacaan.
- vii) Penilaian bertujuan meninjau kembali persiapan atau susunan bahan yang dilaksanakan dan yang dihidangkan kepada pelajar, juga untuk meninjau pencapaian serta kemahiran pelajar.

C. Urutan

Urutan yang dimaksudkan oleh Mackey ialah:

- i) Berhubung dengan maklumat-maklumat bahan yang akan dihidangkan di dalam teks, berkaitan dengan bahan mana yang sepatutnya didahulukan dan bahan mana yang akan dikemudiankan.
- ii) Kemahiran-kemahiran mana yang akan didahulukan dan yang mana akan dikemudiankan. Contohnya, mendahulukan kemahiran membaca di peringkat permulaan berbanding dengan kemahiran-kemahiran yang lain.
- iii) Prosedur yang akan diterapkan pula berkaitan dengan isi bahan pengajaran dan kemahiran bertutur. Ada segelintir pengajar berpendapat sebaliknya, iaitu bertutur dahulu diikuti dengan makna isi. Melakukan latih tubi sehingga menjadi kebiasaan manakala pemahaman isi bahan akan dapat dikuasai selepas itu.

D. Cadangan Masa

Cadangan masa yang diperuntukkan dalam setiap bahagian isi bahan yang diterapkan, begitu juga terhadap penilaian yang akan dibuat. Cadangan masa ini memudahkan pengajar dan memanfaatkan masa yang diperuntukkan dengan sebaik mungkin.

2.4.2 Konsep Howatt

Penyusunan bahan menurut Konsep Howatt yang diambil dari penulisannya berjudul "*The Background To Course Design dan Programmed Instruction*" dalam Allen dan Corder (1974). Howatt telah membahagikan tugas penyusunan kepada: (dipetik dari Mansoer Pateda, 1991:61)

- a) Pendekatan
- b) Prinsip penyusunan
- c) Teknik penyusunan
- d) Pemilihan bahan
- e) Penyusunan bahan

A. Pendekatan

Ia dapat dilihat dari dua segi, iaitu pendidikan dan bahasa. Melalui pendidikan kita akan bertanya siapa yang akan dihadapi, mengapa pelajar belajar bahasa dan bagaimana kita merancang bahan, latar belakang pelajar dengan mengambil kira faktor ekonomi, budaya, umur, jantina, motivasi dan potensinya. Manakala dari segi bahasa pula, adakah pelajar dari kelompok bahasa tertentu, contohnya bahasa Melayu.

Melalui persoalan ini, Howatt telah menetapkan bahawa ada dua teori yang saling berhubungan dalam proses penyusunan bahan, iaitu teori bahasa (*Theory of Language*) dan Teori Pembelajaran (*Theory of Learning*).

Teori bahasa bertujuan memaklumkan penghuraian bahasa manakala teori pembelajaran pula memaklumkan prinsip-prinsip metod dan teknik bagi memudahkan bahan yang diajar itu difahami oleh pelajar.

B. Prinsip Penyusunan

Untuk menyusun bahan pengajaran merupakan suatu perkara yang rumit dan memerlukan penelitian yang rapi. Howatt (dipetik dari Mansoer Pateda, 1991:61-62) telah menetapkan empat prinsip, iaitu:

- i) Bahan yang disusun itu memberi banyak peluang pada pelajar untuk memperbaiki potensi bahasanya.
- ii) Mengetahui sejauh manakah maklumat bahasa yang dikuasai oleh pelajar yang telah dikuasai oleh pelajar.
- iii) Menyusun bahan yang sesuai dengan kemampuan pelajar.
- iv) Bahan yang disusun mestilah berurutan (*linear programming*).

C. Teknik Penyusunan

Teknik penyusunan hendaklah berdasarkan objektif *applied* (yang disesuaikan), iaitu bahan yang disusun itu mestilah dihadkan dan bersesuaian dengan:

- i) Kepentingan pelajar.
- ii) Tujuan yang hendak dicapai.
- iii) Kurikulum.

- iv) Sumber-sumber yang sedia ada samada untuk persembahan bahan atau untuk pembelajaran.

D. Pemilihan Bahan

Menurut Howatt (dipetik dari Allen dan Corder, 1974: 5-11) Pemilihan bahan perlu dibuat seperti berikut:

- i) Bahan yang dipilih ialah bahan yang boleh digunakan dan pengajar mudah mengenal pasti kesilapan atau kekeliruan yang dibuat oleh pelajar.
- ii) Bersesuaian dengan aktiviti-aktiviti bahasa.
- iii) Nilai (kepentingan) bahan terhadap pelajar.

Pemilihan juga dibuat berdasarkan kegunaan (*utiliti*) dan kekerapan (*frequency*) bahasa itu sendiri (Burhan, 1985:47).

E. Penyusunan Bahan

Organisasi bahan mestilah disesuaikan dengan :

- i) Tujuan yang hendak dicapai.
- ii) Petunjuk kurikulum.
- iii) Silibus pelajaran.
- iv) Kaitan bahan dengan bahan yang sebelumnya dan bahan yang selepasnya.
- v) Banyaknya kandungan bahan.

Dalam penyusunan bahan, seseorang itu perlu memiliki wawasan tersendiri serta mempunyai pengetahuan yang luas tentang bahan yang hendak disusun. Selain

pengetahuan, seseorang itu juga perlu mempunyai gambaran yang jelas mengenai bahan tersebut. Pengetahuan dan gambaran itu dapat diperolehi melalui pendidikan yang pernah dilalui, melalui pembacaan-pembacaan ilmiah dan pengalaman seseorang selama ini, iaitu semasa ia menyampaikan kuliah-kuliahnya.

Dalam penyediaan penyusunan bahan pengajaran bahasa Arab, pengkaji berpendapat bahawa seseorang itu bebas untuk memilih mana-mana satu konsep yang dirasakan bersesuaian dengan tujuan yang hendak dicapai. Samada konsep yang dipilih itu Konsep Mackey atau Konsep Howatt ataupun gabungan antara kedua-dua konsep dengan mengambil kira faktor-faktor yang perlu sahaja dari kedua-dua konsep itu. Perkara yang penting di sini ialah dapat menghasilkan satu bahan pengajaran yang bermutu dan bersesuaian dengan pelajar dan pengajar, serta mencapai tujuan yang hendak dicapai di dalam proses pengajaran dan pembelajaran.

2.5 Penyusunan Bahan Pengajaran

Dalam penyusunan bahan pengajaran untuk orang dewasa penulis akan menjelaskan tentang:

- i) Tujuan pengajaran dan penyusunan bahan pengajaran.
- ii) Kurikulum, silibus dan penyusunan bahan pengajaran.
- iii) Minat pelajar dan penyusunan bahan pengajaran.
- iv) Pemusatan pelajar dan bahan pengajaran.
- v) Suasana persekitaran dan bahan pengajaran.
- vi) Keupayaan pelajar dan bahan pengajaran.

AS11140955

2.5.1 Tujuan Pengajaran dan Penyusunan Bahan Pengajaran.

Penyusunan bahan pengajaran merupakan satu kerja yang rumit di mana ia memerlukan pengetahuan dan gambaran yang luas serta mempunyai kreativiti yang tersendiri. Walaupun setiap penyusun atau pengarang bebas dalam melakukan kerja-kerja penyusunannya namun perkara yang paling penting yang perlu diberi perhatian dalam penyusunan bahan ialah memastikan bahan yang disusun tidak menyimpang dari tujuan yang ingin diperolehi daripada pelajar di akhir pembelajaran.

Di samping itu, bahan yang disusun juga dapat memberi peluang kepada pelajar untuk memperbaiki potensinya dalam berbahasa. Penyusunan bahan juga mestilah bersesuaian dengan kemampuan pelajar (Mansoer Pateda, 1991:67).

2.5.2 Kurikulum, Silibus dan Penyusunan Bahan Pengajaran.

Terdapat juga bahan yang disusun berdasarkan kepada kurikulum dan silibus yang telah disepakati oleh pihak kementerian pendidikan atau institusi-institusi tertentu. Kebiasaannya penyusunan bahan pada tahap ini mengambil kira hubungan yang wujud bersama-sama dengan bahan sebelumnya atau selepasnya. Lazimnya penyusunan yang dibuat akan berpaksikan tujuan serta matlamat akhir yang hendak dicapai dari bahan pengajaran yang akan dihasilkan itu.

Bell (1987: 53) memperkenalkan tiga jenis silibus. Pertama, silibus grammatika, iaitu menunjukkan “bagaimana” penutur bahasa menggunakan bahasa secara grammatik. Kedua, silibus situasi, iaitu menunjukkan “bila dan di mana” bahasa itu digunakan. Ketiga, silibus nasional, iaitu menunjukkan kepada “makna”.

Suzanne (1983:2-3) pula telah mengklasifikasikan silibus kepada tiga jenis. Pertama, silibus nasional, iaitu yang berkaitan dengan “makna”. Kedua, silibus fungsional, iaitu yang berkaitan dengan “fungsi” yang dipikul oleh bahasa. Ketiga, silibus komunikatif, iaitu berkaitan dengan “keterampilan” menggunakan bahasa.

Manakala Howatt (dipetik dari Allen dan Corder, Pit: 1974:20) pula mengklasifikasikan silibus kepada dua jenis. Pertama, silibus *linear* (berurutan), iaitu mensyaratkan bahan yang disusun berurutan. Contohnya dimulai dengan fonologi, morfologi, sintaksis dan lain-lainnya. Kedua, silibus *spiral* (berulang), iaitu mensyaratkan bahan yang disusun berperingkat dan bertahap tetapi mestilah berulang pada peringkat yang lebih tinggi.

2.5.3 Minat Pelajar dan Penyusunan Bahan Pengajaran.

Dalam pendekatan komunikatif, penyusunan bahan pengajaran yang baik dipercayai dapat meningkatkan prestasi pembelajaran pelajar lebih-lebih lagi sekiranya bahan yang disajikan itu bertepatan dengan minat mereka. Beberapa kajian mengenai semak tajuk boleh dilakukan ke atas pelajar bagi mengenalpasti tajuk-tajuk serta sudut-sudut tertentu yang diminati oleh mereka.

Walau bagaimanapun, kita hendaklah mengetahui bahawa sifat yang tepat bagi keperluan-keperluan ini amat sukar diramalkan kerana keperluan-keperluan tersebut bergantung kepada ketidakpastian dalam kehidupan seharian dan proses komunikasi pelajar. Di samping itu juga, minat di antara seorang pelajar dengan pelajar yang lain berbeza.

Oleh itu, kebolehan kreativiti pelajar juga perlu dilihat bersama-sama minat pelajar semasa penyusunan bahan pengajaran bahasa dibuat supaya bahan pengajaran yang dihasilkan itu bersesuaian dengan tahap pelajar (Littlewood-dipetik dari terjemahan Juriah Long, 1992:100-107) dan memenuhi keinginan mereka tanpa mengabaikan tujuan pengajaran dan pembelajaran yang ingin diperolehi.

2.5.4 Pemusatan Pelajar dan Bahan Pengajaran

Pemusatan pelajar telah diperkenalkan oleh David Nunan di awal tahun lapan puluhan. Ia mempunyai kurikulum asas yang sama dengan kurikulum pada pemusatan guru, perbezaannya hanyalah kepada keputusan tentang apa yang akan dipelajari, bila dipelajari dan bagaimana penilaian dijalankan. Jawapan bagi ketiga-tiga persoalan itu tadi ialah apa, bila dan bagaimana hendaklah dirujuk kepada pelajar.

Nunan (David Nunan,1993:10) dalam kajiannya terhadap pelajar bahasa kedua di Australia menyatakan bahawa pelajar mempunyai pandangan yang jelas tentang apa yang mereka hendak belajar dan bagaimana mereka hendak belajar.

Widdows dan Voller (dipetik dari David Nunan,1993:11) dalam kajian mereka di sebuah universiti di Jepun menunjukkan bahawa pelajar mahu terlibat dalam pemilihan kandungan bahan pengajaran bahasa dan proses pembelajaran. Setelah keputusan dibuat oleh pelajar maka telah wujud perbezaan yang ketara antara apa yang pelajar hendak belajar dengan apa yang terdapat dalam sukatan pelajaran yang disediakan oleh pihak universiti. Pelajar tidak menyukai kelas di mana mereka hanya duduk dengan pasif, mendengar, membaca atau menterjemahkan.

Lim (dipetik dari David Nunan,1993:11) dalam kajiannya terhadap sebuah kolej di Singapura menunjukkan penglibatan pelajar dalam pengajaran dan pembelajaran membawa kepada peningkatan pembelajaran pelajar serta peningkatan dalam kemahiran berbahasa.

Dalam pengajaran bahasa Arab, pelaksanaan pemusatan pelajar amat digalakkan sepanjang proses pengajaran dan pembelajaran. Namun pengkaji berpendapat bahawa pemusatan pelajar ini dari segi praktikal dan pelaksanaannya masih berada di tahap yang rendah. Lazimnya, pengajaran bahasa Arab lebih tertumpu kepada pemusatan guru berbanding pemusatan pelajar. Gurulah segala-galanya sepanjang proses pembelajaran itu berlaku. Pelajar pula hanya mendengar, membaca, menterjemah serta menerima setiap apa yang tertulis dalam bahan pengajaran. Pelajar juga tidak dibenarkan mengajukan soalan-soalan yang banyak di dalam kelas kerana dibimbangi akan mencabar kebolehan guru itu. Perkara ini akan berlaku apabila guru tersebut tidak mempunyai pengetahuan yang mencukupi mengenai bahasa Arab yang di ajar..

Dalam pemusatan pelajar, pelajar harus belajar bagaimana untuk belajar. Bukan bermakna dalam pemusatan pelajar ini, kebebasan memilih apa (kandungan bahasa) dan bagaimana untuk belajar perlu diberi sepenuhnya kepada pelajar ini kerana pelajar tidak mempunyai kemahiran belajar secara semulajadi. Guru tidak boleh menganggap pelajar mampu untuk membuat sendiri keputusan, sebaliknya guru berusaha menerapkan kemahiran ini sepanjang kursus dan melatih pelajar membuat keputusan sendiri tentang proses pembelajaran mereka. Kadangkala, tempoh untuk mencapai tahap ini adalah panjang dan memerlukan usaha yang berterusan.

Dalam proses mengadakan sukatan dalam pemusatan guru, semua bergantung kepada guru atau institusi semata-mata tanpa merujuk kepada keperluan dan potensi pelajar. Dalam pemusatan pelajar pula, pemilihan dan penyusunan sukatan berdasarkan kepada keperluan penggunaan bahasa oleh pelajar di luar kelas. Pelajar juga akan cuba mengambil bahagian secara aktif dalam setiap aktiviti serta membuat penilaian sendiri sejauh mana penglibatan mereka serta keberkesanan aktiviti itu (Nunan, 1993:1-16).

2.5.5 Suasana Persekitaran dan Bahan Pengajaran

Dalam pengajaran bahasa Arab, pengkaji berpendapat bahawa suasana persekitaran merupakan faktor pembantu yang penting dalam proses pembelajaran bahasa. Suasana persekitaran dapat membantu membina perkembangan berbahasa pelajar sepanjang proses pengajaran berlaku. Pelajar akan dapat memperluaskan dan memperkembangkan pengalaman bahasa mereka di sekolah, universiti, rumah, asrama, jiran-jiran, pusat membeli belah dan sebagainya seperti yang berlaku kepada pemerolehan bahasa ibunda. Pelajar akan mampu berkomunikasi dengan baik kerana proses pemerolehan bahasa pelajar itu berlaku selaras dengan perkembangan sosial dan budayanya serta ia berlaku di dalam suasana persekitaran di mana bahasa yang dipelajari itu sedang digunakan sepenuhnya oleh penutur jati.

Malangnya, faktor itu yang diidam-idamkan oleh kebanyakan guru dan pelajar bahasa Arab sebenarnya sukar didapati terutama di Malaysia. Menurut Md. Taha Ariffin (1995:27-29), pelajar bahasa Arab lazimnya menghadapi masalah tentang pendedahan kepada persekitaran bahasa Arab yang sebenar, ternyata mereka tiada maklumat tentang budaya penggunaan bahasa Arab di kalangan penutur jati.

Hakikat itu tadi perlu diterima dengan hati yang terbuka oleh setiap warga yang terlibat dalam proses pengajaran dan pembelajaran bahasa Arab. Sebagai memenuhi keperluan yang agak terbatas ini maka guru bahasa Arab dan pelajarnya secara aktif, kreatif dan harmoni perlu mewujudkan suasana persekitaran yang bersesuaian dengan bahasa itu. Ini boleh dilakukan melalui kaedah simulasi dan kaedah main peranan dengan bantuan gambar-gambar, tulisan, visual, cakera padat, majalah-majalah, beberapa peraturan dan rangsangan supaya pelajar-pelajar minat bertutur dalam bahasa Arab.

Mengadakan lawatan ke negara-negara Arab, mengadakan pertukaran pelajar dan lain-lain. Semua ini bertujuan untuk memperkenalkan budaya sebenar bagi penutur jati bahasa Arab kepada pelajar-pelajar bahasa Arab dan supaya mereka dapat bertutur bahasa yang dipelajari itu mengikut konteks sosial yang sebenarnya.

Menurut Mowafak A. al-Kusairy (dipetik dari Juriah Long, 1998, 138-140), aktiviti interaksi sosial ialah aktiviti penggunaan bahasa dalam situasi yang hampir menyerupai penggunaan bahasa sebenar. Oleh itu, dalam aktiviti ini guru perlu mewujudkan situasi sosial sebenar dengan penggunaan bahasa seharian di luar bilik darjah dan memindahkannya ke dalam bilik darjah. Guru menjadikan bilik darjah sebagai persekitaran sosial di mana segala perbualan dalam bahasa Arab perlu dilaksanakan melalui aktiviti menggunakan dialog dalam bahasa Arab. Kemudian guru menyusun aktiviti amali dialog di luar kelas dan aktiviti-aktiviti ini perlu dilakukan secara kerap. Guru juga perlu menyediakan aktiviti simulasi dan main peranan bagi membolehkan pelajar menggunakan bahasa Arab.

Dialog-dialog yang berkaitan dengan kehidupan seharian pelajar atau yang berkaitan dengan bidang profesional tertentu hendaklah diterapkan dalam pengajaran bahasa

melalui bahan pengajaran bahasa. Untuk peringkat permulaan, dialog yang disarankan ialah patian-patian sosial dan budaya seperti pengenalan, persembahan, bilik darjah, kursus-kursus, sekolah dan universiti, keluarga, persekitaran, masyarakat luar, warisan budaya Arab dan hiburan (Mohammad Abdul Rahman, 1994:122).

2.5.6 Keupayaan Pelajar dan Bahan Pengajaran

Dalam penyusunan bahan pengajaran bahasa terutamanya dalam pengajaran komunikatif perlu diambil kira faktor keupayaan pelajar, bahan pengajaran yang disusun juga seharusnya berorientasikan pelajar. Keupayaan pelajar berbeza antara seorang pelajar dengan pelajar yang lain. Jika bahan yang disusun itu susah atau dipersembahkan kepada pelajar dalam bentuk yang menyulitkan, maka pelajar yang lemah tidak akan mampu mengikuti kursus tersebut dengan baik (Pateda, 1991:67). Manakala jika bahan yang disusun itu terlalu mudah, maka pelajar yang pandai akan merasa jemu dengan bahan itu kerana ia tidak dapat meningkatkan perkembangan berbahasa pelajar.

Oleh itu, ketika kerja-kerja pengumpulan maklumat-maklumat bahasa dan penyusunan bahan pengajaran dilakukan faktor keupayaan pelajar perlu diambil kira supaya dapat menghasilkan bahan pengajaran yang fleksibel. Bahan ini akan menambahkan lagi minat pelajar untuk mempelajari bahasa sasaran dan membantu menambah maklumat berbahasa mereka.

2.6 Penyusunan Kandungan Kursus Menurut Komunikatif

Terdapat banyak cara yang terdapat di dalam proses penyusunan bahan pengajaran. Oleh kerana kajian ini lebih tertumpu kepada pengajaran bahasa Arab komunikasi maka di sini akan dijelaskan beberapa kerangka penyusunan menurut komunikatif.

Littlewood (dipetik dari terjemahan Juriah Long, 1992: 103-105) telah menyatakan beberapa kerangka pilihan di dalam penyusunan bahan pengajaran, iaitu susunan struktural, susunan fungsian, susunan nasional, susunan berdasarkan tajuk dan konsep gabungan.

2.6.1 Susunan Struktural

Sesuatu bahan pengajaran dapat disusun dalam unit-unit yang berdasarkan fungsi komunikatif yang penting tanpa meninggalkan pengredan struktural bahasa yang diajar. Bagaimanapun, bentuk bahasa untuk fungsi-fungsi yang berbeza mestilah mudah dan urutan fungsi disesuaikan secara berhati-hati supaya pelajar-pelajar masih dapat belajar struktural secara berperingkat.

2.6.2 Susunan Fungsian

Dalam susunan ini, unit-unit kursus akan menfokuskan kepada fungsi-fungsi komunikatif yang penting sahaja seperti membuat tawaran, meminta izin, memberi ucapan selamat dan sebagainya. Setiap fungsi diwakili oleh satu lingkungan bentuk bahasa yang dipilih berdasarkan kepentingan komunikatifnya serta ketepatan sosialnya dan bukan berdasarkan strukturnya.

2.6.3 Susunan Nosional

Dalam sukatan pelajaran, istilah “*notion*” selalu dirujuk kepada konsep umum seperti lokasi, nombor, kepunyaan, kuantiti, sebab musabab atau masa yang perlu dinyatakan oleh pelajar. Dalam susunan nosional ini, pelajar akan melibatkan diri dalam pelbagai aktiviti yang memerlukan mereka bercakap tentang peristiwa-peristiwa yang terdapat di dalam unit-unit tertentu. Contohnya, untuk menunjukkan pelbagai cara bagi menyatakan “masa yang telah lepas”. Para pelajar akan terlibat di dalam pelbagai aktiviti yang memerlukan mereka bercakap mengenai peristiwa yang berlaku pada masa yang telah lepas.

2.6.4 Susunan Berdasarkan Tajuk

Menyusun kandungan berdasarkan tajuk-tajuk di mana pelajar-pelajar harus di latih untuk menghadapinya seperti sukan, politik, agama, moral, cuti, rumah, makanan, permainan, fesyen, hiburan, seni dan sebagainya.

2.6.5 Konsep Gabungan

Dalam penyusunan kandungan menurut komunikatif, konsep gabungan mana-mana satu cara yang telah disebutkan di atas yang difikirkan sesuai boleh dilakukan. Contohnya, menggabungkan susunan fungsian dan nosion atau susunan berdasarkan tajuk dan fungsian. Walau bagaimanapun, menurut Littlewood (dipetik dari terjemahan Juriah Long, 1992:105) cara ini masih belum menunjukkan bukti yang kukuh mengenai keberkesanannya.

Menurut Littlewood juga, cara yang paling berfaedah kepada pelajar dan pengajar dalam penyusunan bahan pengajaran ialah penyusunan yang berdasarkan pada aspek-aspek penggunaan. Susunan yang berdasarkan aspek penggunaan ini akan dapat memastikan satu hubungan yang tepat antara pembelajaran bahasa dengan matlamat komunikatif pelajar.

2.7 Prinsip-Prinsip Penyusunan Bahan Pengajaran

Perkataan "*prinsip*" yang dimaksudkan di sini ialah pegangan penyusun yang boleh dijadikan sebagai pegangan asas dalam kerja-kerja penyusunan bahan sepanjang proses penyediaan bahan pengajaran bahasa. Menurut Pateda (1991: 69) terdapat beberapa prinsip asas dalam penyusunan bahan pengajaran bahasa. Prinsip-prinsip itu ialah :

- a) Prinsip tujuan, di mana bahan pengajaran yang disusun diarahkan untuk mencapai tujuan.
- b) Prinsip relevan, di mana bahan pengajaran yang disusun ada hubungan dengan kehidupan seharian pelajar.
- c) Prinsip efisien, di mana bahan pengajaran yang disusun dapat dilaksanakan samada oleh pelajar ataupun pengajar.
- d) Prinsip efektif, di mana bahan pengajaran yang disusun berjaya mencapai tujuan yang telah dicadangkan.
- e) Prinsip Fleksibel, di mana bahan pengajaran yang disusun fleksibel, terbuka dan bersesuaian dengan pelbagai tempat dan situasi.
- f) Prinsip integriti (berkaitan), di mana bahan pengajaran yang disusun merupakan bahan yang boleh dikaitkan dengan bahan pengajaran lain.
- g) Prinsip bersambung, di mana bahan pengajaran yang disusun merupakan bahan yang bersambung.

- h) Prinsip objektif, di mana bahan pengajaran yang disusun berlandaskan pada pembacaan masalah dalam bahasa secara ilmiah dengan sokongan disiplin ilmu lain seperti psikologi dan pedagogi.
- i) Prinsip demokrasi, di mana bahan pengajaran yang disusun dapat memberi peluang kepada pelajar mengembangkan ilmunya.

2.8 Langkah-Langkah Penyusunan Bahan Pengajaran

Menurut Bell (1987:37-52), antara langkah-langkah umum yang perlu di ambil semasa proses penyusunan bahan pengajaran ialah mengenal pasti keperluan pelajar dan menghubungkan keperluan itu dengan tujuan yang hendak diperolehi. Menganalisa tugas-tugas yang akan diberikan kepada pelajar dengan menumpukan kepada kemahiran yang ingin diterapkan. Memilih pelajar, iaitu pelajar yang lemah tidak akan mendapat latihan yang berat manakala pelajar yang pandai tidak akan mendapat tugas yang terlalu mudah. Merangka bahan dan menentukan silibus, seterusnya membuat penghuraian bahan serta menentukan strategi pengajaran dan pembelajaran. Bahan yang telah siap diuji samada ia berkesan atau sebaliknya, kemudian melakukan penilaian semula ke atas keseluruhan kursus.

2.9 Isi Kandungan Bahan

Dalam penyediaan bahan pengajaran bahasa, iaitu buku teks, isi bahan memainkan peranan yang amat penting dalam menyampaikan maklumat-maklumat bahasa kepada pelajar. Di sini dinyatakan beberapa ringkasan mengenai ciri-ciri asas yang perlu ada pada isi bahan dalam proses penyusunan bahan pengajaran bahasa. Isi bahan yang hendak diterapkan kepada pelajar hendaklah (Mansoor Pateda, 1991:77):

- a) bersesuaian dengan kurikulum.
- b) berorientasikan tujuan dan tujuan ini mestilah diterangkan terlebih dahulu di dalam kurikulum.
- c) mengambil kira bidang pengajaran, faktor pembelajaran, psikologi dan sosial.
- d) mempunyai peringkat-peringkat atau tahap-tahap yang bersesuaian dengan tahap pemikiran pelajar.
- e) dapat memberi peluang kepada pelajar mengembangkan kapasiti berbahasanya.
- f) bersepadu dengan erti kata lain ia relevan dengan bahan pengajaran yang lain.
- g) bersesuaian dengan konteks sebenar pelajar.
- h) mengambil kira peringkat umur, minat dan tujuan pelajar mempelajari bahasa.
- i) mengutamakan bahasa yang paling asas dahulu kemudian diikuti dengan aspek lain yang lebih tinggi.
- j) mengutamakan perkataan yang konkrit dahulu kemudian diikuti dengan yang abstrak.
- k) mengutamakan perkataan yang seragam dahulu kemudian diikuti dengan perkataan yang tidak seragam.
- l) mendahulukan perkataan yang mempunyai hubung kait antara satu unit dengan unit yang sebelumnya.